



DARGAUD presenta UNA AVENTURA DE **Asterix**

Asterix EN **HISPANIA**

Dibujos: UDERZO

Guión: GOSCINNY



ESA MAÑANA DEL 17 DE MARZO DEL AÑO 45 A. DE J.C., TODO ESTÁ APACIBLE EN EL PUEBLECITO GALO QUE YA CONOCEMOS BIEN. SIN EMBARGO, AQUELLA CALMA VA A SER TURBADA POR ACONTECIMIENTOS QUE SE DESARROLLAN MUY LEJOS DE ALLÍ, EN LA HISPANIA ULTERIOR...

¡FRESQUITO, FRESQUITO, EL PESCADITO!

¡QUE SE MUEVE!
¡QUE SE MUEVE!
¡PESCADO VIVO!!!

¿Y SI COMPRAMOS, PARA VARIAR?

¿PARA VARIAR QUÉ? ¿NO HE COMIDO MÁS QUE DOS JABALIES HOY?



UN AÑO DESPUÉS DE SU VICTORIA DE TAPSO SOBRE LOS POMPEYOS, CESAR ACABA DE VENCER A LOS ÚLTIMOS SUPERVIVIENTES DE MUNDA*, SOMETIENDO TODA LA HISPANIA AL IMPERIO DE ROMA...

LEGIONARIOS, ESTOY CONTENTO DE VOSOTROS.

ANTES DE VOLVER A ROMA, DONDE LE AGUARDA UN TRIUNFO, JULIO CESAR PASA REVISTA A SU VIEJA GUARDIA: GLORIOSA Xª LEGION.



AQUEL GESTO ENCANTADOR EXTRAÑA A ALGUNOS IBEROS QUE ASISTEN A LA ESCENA.

¡VAYA, HOMBRE!
¿QUE LE ESTA HACIENDO A ESE?

QUIERE DECIR QUE LE VA A CONCEDER LA OREJA, POR HABER LUCHADO BIEN.

Y COMO LOS IBEROS PERTENECEN A UNA RAZA ÓRGULLOSA Y NOBLE, SIEMPRE ESTAN DISPUESTOS A ADMIRAR A LOS LUCHADORES VALEROSOS.









BUENO, ¿QUE? PARECE SER QUE QUIERES RESISTIR CONTRA NOSOTROS

¡EXACTO! MIENTRAS ESTEMOS AQUI, NO TENDREIS NI UN MOMENTO DE PAZ!



¡OLE!



NO HARAS NADA DE NADA, PORQUE TENEMOS A TU HIJO COMO REHEN. MIENTRAS OS ESTEIS QUIETOS, NADA LE PASARA, SI NO...

¡HUY!



¡SI TE TUVIERA EN MI PODER, ROMANO, TE HARIA FREIR EN ACEITE DE OLIVA!



CUANDO TE DEVOLVAMOS A TU HIJO, ESTARA IMPREGNADO DE CULTURA ROMANA...



Y YA QUE HABLAS DE FREIR, SI NO QUIERES QUE TE LO DEVOLVAMOS "A LA ROMANA", TENDRAS QUE DARNOS PRUEBAS DE TU BUENA CONDUCTA. ¡AVE!



¡AY!* ¡QUE GRAN DESGRACIA, JEFE!

SI, HOMBRE. ¡MI UNICO CONSUELO ES QUE, TENIENDO AL PEQUEÑO, NO VAN A DIVERTIRSE MUCHO!

*EN IBERO EN EL ORIGINAL.



MAS TARDE...

¿QUE HACEMOS DEL REHEN, OH, CESAR? SERIA PELIGROSO QUEDARNOSLO AQUI.

PSCH... HAY QUE ENVIARLE LEJOS DE HISPANIA... HAY EN LAS GALIAS ALGUNAS GUARNICIONES DESOCUPADAS... PASTELMANZANUM, POR EJEMPLO.



PASTELALRHUM, QUERREIS DECIR, OH, CESAR.

ESO ES. QUE LE ENVIEN ALLI AHORA MISMO Y QUE SEA BIEN TRATADO. ¡LAS CABEZAS DE LOS QUE VAYAN EN SU ESCOLTA RESPONDERAN DE LA SUYA!











QUE ME DEJES HABLAR, ¿EH? ¡NO CONOCES A ESOS GALOS!

¡GALOS O NO, NECESITAMOS ESE REHEN!

¡EH, LOS DE ATRAS! ¡NO EMPUJEIS!

¡EH, LOS DE DELANTE! ¡NO TAN DEPRISA!



BUENO, CUIDADO... ¡UNA PALABRA DE MAS Y SERIA LA CATASTROFE!



¡AVE, NOS GUSTARIA HABLAR CON TU JEFE.

ES QUE VENIS A LA HORA DE LA SIESTA, Y TODO EL MUNDO DESCANSA.



¡ES MUY IMPORTANTE!

VOY A VER...



UNOS INSTANTES DE SPUES...

LAMENTAMOS MOLESTAROS, JEFE. PERO QUISIERAMOS RECUPERAR A UN MUCHACHITO QUE...



¡NI HABLAR! VAMOS, HIJOS MIOS, VOLVAMOS PARA ACOSTARNOS SIN DESPERTAR A LOS DEMAS.



¡AL ATAQUE!



¡POR TUTATIS!

!!!

¡POR BELENOS!

¡DEJADMELOS!

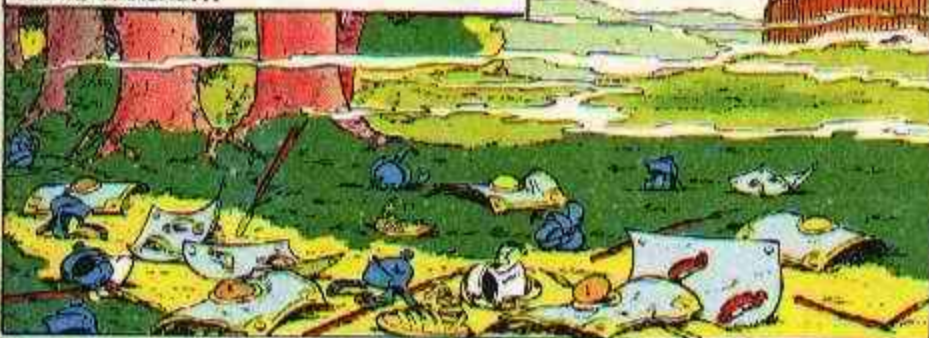
PERO... ¿QUIENES?

¡TU, DEJA!

¡BRAAQUUM!

PLAF!

LA BATALLA HA SIDO DE CORTA DURACION, TENIENDO EN CUENTA QUE LOS LEGIONARIOS HAN EJECUTADO UNA SABIA MANIOBRA DE REPLIEGUE HACIA POSICIONES ANTICIPADAMENTE PREPARADAS...



ALGUNOS, SIN EMBARGO, NO HAN DISPUESTO DEL TIEMPO MATERIALMENTE NECESARIO PARA MANIOBRAR.

¿QUE HA SIDO ESO?

¡UNA PALABRA DE MAS!



MIENTRAS TANTO...

LOS ROMANOS ESTAN REALMENTE INTERESADOS POR ESTE NIÑO... ¿QUISERA SABER POR QUE.

A TI TAMBIEN TE GUSTA SABER EL PORQUE DE NUESTRO COMBATE, ¿EH, JEFE?



MUY BIEN, PEQUEÑO... ¿POR QUE NO NOS EXPLICAS QUE TE HA TRAIIDO DESDE HISPANIA HASTA LA GALIA?



MI PAPA ES EL PAPA MAS FUERTE DEL MUNDO Y ESE IMBECIL DE JULIO CESAR TEME A MI PAPA Y ES PARA ASUSTAR A MI PAPA QUE ESE IMBECIL DE JULIO CESAR ME HA HECHO TRAER A LA GALIA. PERO ESO NO LE IMPEDIRA A MI PAPA DARLE UNA SERIE DE TORTAS A ESE IMBECIL DE JULIO CESAR.

¡OLE!

¡UN REHEN! ¡ES UN REHEN! ¡HAY QUE PROTEGERLE DE LOS ROMANOS! ¡NO DEBE DEJAR EL PUEBLO!



¡OBELIX, TE LO CONFIO! Y NO OLVIDES QUE ESTE NIÑO ES SAGRADO!

¿YO? PERO...



¿CUAL ES TU NOMBRE DE PILLA, HIJO DE JEFE?

PERICLES. ES QUE TENEMOS ANTEPASADOS GRIEGOS. EN CASA ME LLAMAN PEPE, PARA ACORTAR.





PERO, EN EL FONDO, TODO VA BIEN.

¡BEATI PAUPERES SPIRITU, Y DE ESTO SI QUE ENTIENDO!

¡QUE SEAMOS NOSOTROS O LOS GALLOS, QUIENES TENGAMOS AL REHEN, VIENE A SER LO MISMO! ¡LA UNICA COSA QUE HEMOS DE HACER ES VIGILAR QUE NO SE LO LLEVEN A OTRA PARTE!

¿SABES QUE TIENES RAZON? ¡PONDRÉ CENTINELAS EN TORNO AL PUEBLO!

¡CLARO, HOMBRE!

¡Y LO MAS BONITO ES QUE LES VA A TOCAR A LOS GALLOS, ESO DE CONVIVIR CON EL PEQUEÑO MONSTRUO! ¡ACABARAN POR COMPRENDER!

EN EFECTO...

¡NO QUIERO NADA DE ESTA PORQUERIA!

¿EL JABALI, UNA PORQUERIA?

¡DE TODAS MANERAS, NO HAY OTRA COSA!

¡MUY BIEN, PUES YO VOY A CONTENER LA RESPIRACION HASTA QUE HAYA!

?

¿JABATO? ¿JABALINA? ¿SALCHICHAS? ¿CABEZA EN GELATINA? ¿PESCADO?

PESCADO, BUENO.

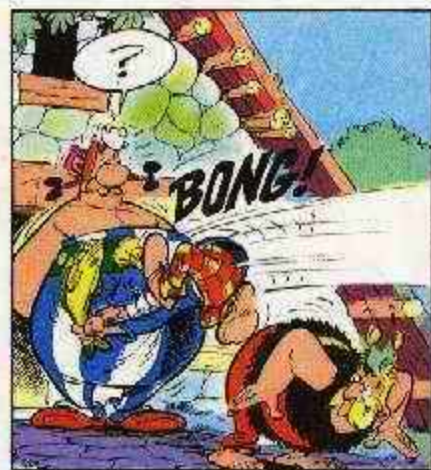
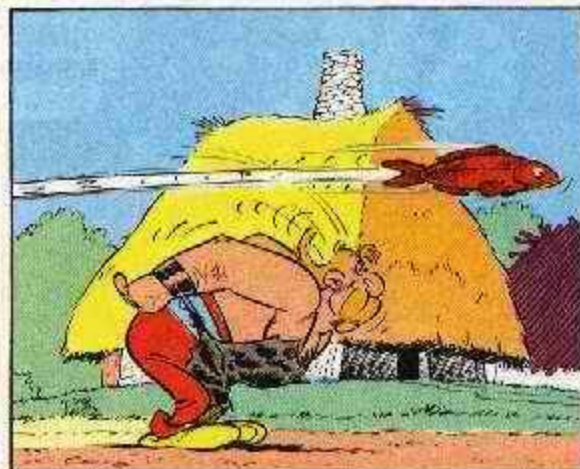
¡OBELIX! VE A COMPRAR PESCADO.

PERO SI NO HE TERMINADO MI JABALI... SE VA A ENFRIAR...

¡BUENO, BUENO, YA VOY!







¡OH, ABRARACURCIX,
JEFE NUESTRO! ¡VEN
PRONTO! ¡HAY UNA PE-
LEA EN EL PUEBLO!

¿COMO?

**¡ADELANTE,
HIJOS MIOS!
¡Y DE PRISA!**



¡ESPERADME! ¿CUANTAS VE-
CES TENDRE QUE DECIROS QUE
OS INCLINEIS, CUANDO SALGA-
MOS DE CASA?



¡DE TENE OS, POR DELENOS IDE-
BERIA AVERGONZAROS DAR ESTE
ESPECTACULO TAN LAMENTABLE
A NUESTRO JOVEN PROTEGIDO!



¡QUE TODO EL
MUNDO VUEL-
VA A SU CASA!
¡CON CALMA
Y DIGNIDAD!



¡EH! ¡TE OLVIDAS DE
TU PESCADO!



**¡BASTA YA DE
PESCADO!**



**¿QUIEN
HA
SIDO?**







LA VERDAD ES QUE NO HACE FALTA MUCHO, PARA HACERTE CAER.

ES QUE MIS ULTIMAS EXPERIENCIAS ME HAN HECHO MADURAR RAPIDAMENTE. Y ESTANDO MADURO...



ES EVIDENTE QUE LOS GALOS HAN DECIDIDO DEVOLVER AL REHEN A SU CASA.

Y QUE ES GRACIAS A UNA INDISCRECION POR PARTE NUESTRA QUE SABEN DONDE VIVE...

POR LO TANTO, MAS VALE NO DECIR DE ESTO NI UNA PALABRA A NUESTROS JEFEES.

¡ESO ES! VOLVAMOS A OTEAR.



¡QUE NO SE DIGA QUE ACTUAMOS COMO SI ESTUVIERAMOS VERDES!



Y MIENTRAS TANTO, EN PASTEL AL RHUM TODO EL MUNDO PARECE SATISFECHO...

PRONTO ME REUNIRE CON MI GUARNICION EN HISPANIA; MI PRESENCIA YA NO ES NECESARIA AQUI. LOS GALOS SE SIEN TEN VIGILADOS. NO SE MOVERAN.

PUEDES CONFiar EN MIS HOMBRES... ¡NO SE PUEDE DECIR QUE SON DE ESOS QUE PARECE QUE ACABAN DE CAERSE DEL ARBOL!



¡COLOSOL!



Y CESAR, FELIZ POR LAS ACLAMACIONES DE LAS MASAS, TIENE UN GESTO DE CLEMENCIA HACIA EL JEFE BARBARO CONDENADO A MORIR BAJO EL GLADIO...

¿QUE HA HECHO CESAR?

¡QUIEN LO HARIA DE DECIR! NEGARSE A QUE EL RUBICUNDO SEA ATRAVESADO!



SOIS VOSOTROS DOS, CLARO ESTA, QUIENES DEVOLVEREIS A PEPE A SU CASA. ¡PERO HABRA QUE EVITAR HACERLE CORRER RIESGOS!

LO MEJOR SERIA VIAJAR POR MAR HASTA LA FRONTERA DE HISPANIA. POR CARRETERA, LOS ROMANOS PODRIAN BUSCARNOS UN DISGUSTO.

PERO... ¿Y DONDE ENCONTRAREMOS UN BARCO?



ORDEN ALFABETIX TIENE UN BARCO DE PESCA. PODRIA LLEVARNOS.

ES QUE ME PARECE QUE ESTA ALGO ENFADADILLO DESDE EL OTRO DIA.



¡BAH! VAMOS A HABLARLE. UN BARCO DE PESCA NOS CONVIENE. PASA DESAPERCIBIDO.



¡NO, NO! ¡ESTA VEZ NO VENIMOS A ALQUILAR NINGUN PESCADO.

VENIMOS A ALQUILAR TU BARCO...



¡YO-NO-ALQUILO-PESCADOS!!

TIENES RAZON. ¡HAY MAS PORVENIR EN ALQUILAR BARCOS QUE PESCADOS!



ES VERDAD. ¡LA GENTE ES TAN DESCUIDADA! ¡DEVUELVE LOS PESCADOS EN UN ESTADO...!

VOY A EXPLICARTE LO QUE ESPERAMOS DE TI.



MAS TARDE...

DE ACUERDO, PERO QUIERO QUE SE ME PAGUE EN MENCHES; ACABO JUSTAMENTE DE HEREDAR UN TERRENO QUE QUISERA ACONDICIONAR *

*Y TENIENDO EN CUENTA QUE EL TERRENO SE ENCUENTRA CERCA DE CARNAC, ESTO NOS PERMITE SUPONER QUE AQUI SE HALLA LA EXPLICACION DE UN ENIGMA HISTORICO, (EL DE LOS ALINEAMIENTOS MEGALITICOS DE CARNAC) SOBRE EL CUAL SE HAN DICHO MUCHAS TONTERIAS...





¿COMO, QUE VIENE LANZADA HACIA NOSOTROS?

VENIMOS A PEDIROS SI SERIA POSIBLE QUE...

¡MIRAI ¡SON PIRATAS!

¡¡LOS GALOS!!

¡Gua! ¡Gua! ¡Gua! ¡Gua! ¡Gua!

HOMBRE, YA SABES QUE SE COMPORTARME

BUENO, OBELIX, ESTAMOS AQUI PARA LLEVARNOS VIVERES. ASI QUE NO HAY QUE ROMPER NADA. ¿ENTIENDES?

SERA UN POCO COMO SI FUERAS DE COMPRAS AL MERCADO.

ES ESTO, EL PORVENIR: EL MERCADO DONDE UNO SE SERVIRA A SI MISMO... ESTO EVITARA LAS SITUACIONES DE VIOLENCIA CON LOS COMERCIANTES.

POCO DESPUES...

¡¡Y EL PRIMERO QUE HAGA UN CHISTE, SERVIRA DE CARNADA!!

¡COMO UN GUZANO DE TIE' A, ZI ZE'NO!

EL VIAJE HA CONTINUADO AGRADABLEMENTE...



Y POR FIN...



EL CAMINO DEBE ESTAR TRÁS ESAS DUNAS. DESDE AQUÍ PODRÉIS PASAR FACILMENTE A HISPANIA.

¡GRACIAS Y BUEN REGRESO, ORDENALFABETIX!

¡BUENA SUERTE!



¡OH!



¡EH! ¡VAMOS! ¡A LA COLA! ESOS QUE VAN SOBRE DOS RUEDAS SE CREEN QUE TODO LES ESTA PERMITIDO!



¿QUE HACÉIS AQUÍ?

¡NI QUE ACABARÁIS DE LLEGAR EN EL ÚLTIMO BARCO, POR TUTATIS! ¡VAMOS A HISPANIA!



¿A QUE...?

¿A QUE...? ¡A PASAR LAS VACACIONES, HOMBRE! EL CAMBIO DEL SESTERCIO RESULTA VENTAJOSO Y ESTAMOS SEGUROS DE QUE ALLÍ ENCONTRAREMOS SOL... CLARO ESTA QUE HAN AUMENTADO LOS PRECIOS, DESDE EL AÑO PASADO... ¡NOS HAN VISTO VENIR!



ES EN LO ÚNICO QUE NO SON DISTINTOS DE NOSOTROS O DE CUALQUIER OTRO, PORQUE, POR LO DEMÁS, COMO SABE TODO EL MUNDO... ¡HISPANIA ES DIFERENTE!

¡UNO QUE NO LO SABÍA!





PERO... ¿QUE ESTAIS ESPERANDO TODOS AQUI?

ES A CAUSA DE LOS LEGIONARIOS ROMANOS QUE GUARDAN LA FRONTERA... ¡TODO EL MUNDO SE RETRASA!



¿LEGIONARIOS ROMANOS...? ¿DIME, ¿NO PODRIAMOS, MIS AMIGOS Y YO INSTALARNOS EN VUESTRA CASA RODANTE, Y...?



¿QUE...? ¡YO HE HECHO COLA! ¡HACEDLA TAMBIEN VOSOTROS! ¡VENIMOS AVANZANDO ASI DESDE BURDIGALA!



BUENO, ¿QUE PASA? ¿NO VEIS QUE LA CARAVANA AVANZA, O QUE?

¡EH! ¡EH! ¡QUE AQUI NO ESTAIS EN PAIS CONQUISTADO, SEÑOR MIO! ¡ESOS BARBAROS DEL NORTE...!

¡VENID!



LOS LEGIONARIOS DEBEN ESTAR PREVENIDOS CON RESPECTO A NOSOTROS... HAY QUE PASAR LA FRONTERA DISCRETAMENTE...



AQUI NOS INFORMARAN, TAL VEZ...

¡Y SEGURO MENTE NOS DARAN DE COMER!



BUENOS DIAS... ¿HAY OTRA FORMA DE ENTRAR EN HISPANIA QUE NO SEA POR CARRETERA?

SIN QUE SE DEN CUENTA LOS LEGIONARIOS ROMANOS QUEREIS DECIR, ¿EH?



OS VOY A MIRAR ESO... MIENTRAS TANTO, ¿QUE QUEREIS COMER? ¿CABRA? ¿JAMON? ¿OSO? ¿POLLO?

¡PESCADO!



POCO DESPUES...

TENGO AL HOMBRE QUE NECESITAIS. CONOCE MUY BIEN LA MONTANA Y OS GUIARA. SE TRATA DE UN PASTOR DE GANADO VACUNO...

NO CREI QUE HICIERA FALTA VACUNARSE PARA ENTRAR EN HISPANIA.





¡AY! ¡HUY!
¡SOCORRO!

¡CHLAN!

¡BONG!

¡ALL A VAMOS!



¿TE HAS VUELTO
MUY MALEDUCA-
DO, TU!

¡NO ES NADA
MALEDUCA-
DO MORDER A LOS
ROMANOS!



¿LA VES, SU
MALA INFLUEN-
CIA? ¿LA VES,
AHORA?

¿ACABAIS DE
DISCUTIR, O QUE?
¡IL ARGUEMO-
NOS!



¡DEMONOS PRISA, OH, PAS-
TOR! ¡LOS ROMANOS PODRIAN
PERJUDICARNOS!



¡ESPERADME! PERO,
¿ME ESPERAIS, O
QUE?



MAS TARDE, EN LA CUM-
BRE DE LA MONTAÑA...

¡VAMOS! TE ES-
TAMOS ESPERAN-
DO...

ES QUE... ¡UUF! ¡UUF!
NO HABEIS TOMADO EL
CAMINO HABITUAL... ¡Y
POR ESO ME HE PERDI-
DO!



POR OTRA PARTE, YA ES-
TAIS EN HISPANIA. SOLO
OS RESTA BAJAR EN LI-
NEA RECTA, Y LLEGA-
REIS A POM-
PAELO*

AQUI TIE-
NES TU DI-
NERO.



¡NO ME DEBEIS NADA! HE DECIDIDO
JUBILARME! ¡ESTE DIA DE HOY ME HA
DADO TEMA SUFICIENTE PARA CON-
TARLES COSAS A MIS NIETOS DURAN-
TE LAS LARGAS VELADAS INVERNA-
LES!



MUY BIEN, PUES
YA ESTAMOS EN TU
PAIS, PEPE. ¿ES-
TAS CONTENTO?

¡AY, AMIGO! ¡AQUI
LOS ROMANOS TIENEN
EL MISMO GUSTO QUE
EN OTRAS PARTES!
¡OLE!*

*PAMPLONA.

*EN IBERO EN EL ORIGINAL.



CAE LA NOCHE. NO LLEGAREMOS A POMPAELO ANTES DE MAÑANA... ACAMPAMOS CERCA DE AQUEL RIO.



¡BUENAS NOCHES!

BUENAS ZZZZZ...



AL DIA SIGUIENTE...

¡SI NO VAS A BUSCAR AGUA, TE VOY A TIRAR DE LAS OREJAS, POR TUTATIS!



¡DESPERTAOS!



NO SE POR QUE PRODIGIO... ¡PERO LA CIUDAD HA VENIDO HASTA NOSOTROS!



¡PERO SI SON LOS VIVILLOS QUE QUERIAN COLARSE AYER... ¡BUENO, ES ESTUPENDO ENCONTRARSE CON COMPATRIOTAS, CUANDO SE ESTA EN EL EXTRANJERO.

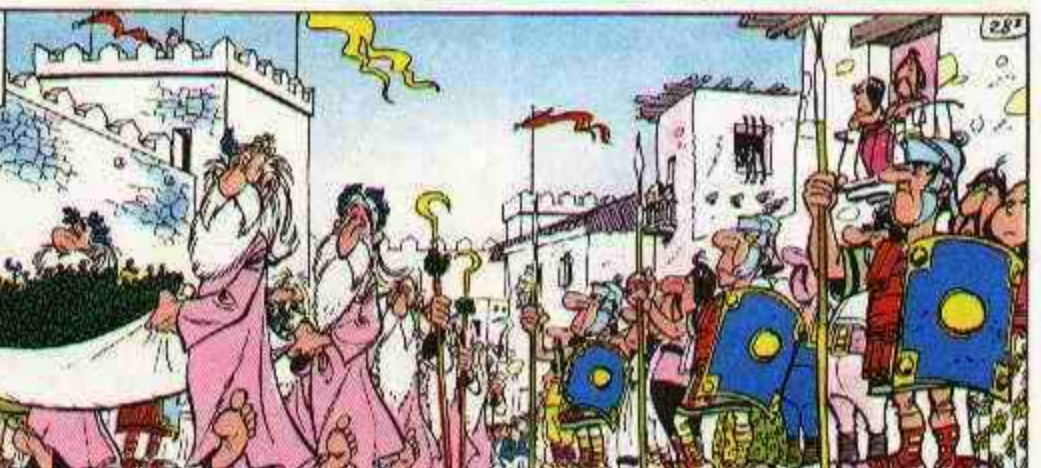


¡DE SAYUNAREIS CON NOSOTROS! NOS HEMOS TRAIIDO JABALI DE CASA... ¡HAY QUE IR CON CUIDADO, PORQUE AQUI NO SABEN PREPARAR EL JABALI!



¿A QUE VENIS HASTA AQUI, CON VUESTRAS CASAS RODANTES?

¡TEN BUSCA DE EXOTISMO!







¡HIC!



¿NOS DEJAS YA?

PUES... SI... ME QUEDA AUN UN LARGO CAMINO QUE RECORRER HASTA MI GUARNICION DE HISPALIS... ¡AVE!

SEVILLA.



¡SI CESAR SE ENTERA DE QUE EL REHEN HA REGRESADO A HISPANIA, ME VEO EN EL CIRCO! ¡MI UNICA OPORTUNIDAD ES DE VOLVERLO A LAS GALIAS SIN AVISAR A NADIE!



OS ACONSEJO ESTE CARRO. LLEVA MUCHO FORRAJE, Y NO SE ENCUENTRA DEMASIADO EN LA CARRETERA.

¡HIC!



ES EL VINO LO QUE TE DA HIPO... HAS DE CONTENER LA RESPIRACION.

¡HIC! NO QUIERO CONTENER... ¡HIC! NER MI RESPIRACION!



¡UN CARRO! ¡PRONTO! ¡UN CARRO!



POCO DESPUES.

¡GLAC!



¡VIVA! ¡LOS NEGOCIOS MARCHAN VERDADERAMENTE BIEN ESTE AÑO CON LOS TURISTAS!



¡ESTA CARPETA NO ESTA MUY BIEN, QUE DIGAMOS...!

SI, HOMBRE, PERO LA ESTAN ARREGLANDO, ¿NO LO VES? ¡PRONTO SERA EXCELENTE!

DESPUES DE VARIAS HORAS DE VIAJE...



SON NOMADAS MUY DIVERTIDOS. ¡CANTAN Y BAILAN CONTINUAMENTE!

BUENO, PUES DETENGAMONOS. LES PEDIREMOS QUE NOS ACOJAN POR ESTA NOCHE.



¡HOLA, AMIGOS! INSTALAOS EN TORNO AL FUEGO... VA A HABER UNA FIESTA... ¡REIREMOS DE LO LINDO...!



¡AAAY-AAAY-AAAY! ¡QUE DE'EGRACIA HABE NACIO! ¡ANDA, MI MARE! ¿PO'QUE ME HA HECHO E'TO? ¡AAAY-AAAY!



¡OLE! ¡OLE! ¡OLE! ¡OLE!

¡LA FIESTA CONTINUA, AHORA BAILAREMOS!



¡OLE! ¡OLE!



¡OLE! ¡OLE!



¡OLE, GUAPETON! ¡OLE! ¡PERO PONTE ERGUIDO, HOMBRE!

¡ESTOY ERGUIDO!





AL DIA SIGUIENTE, NUESTROS AMIGOS SIGUEN SU CAMINO...

¡MENOS MAL QUE SOMOS MAS RAZONABLES QUE ESOS DOS FENOMENOS! ¡VERDAD, IDEFIX?

¡RRRRRRONNNNN!

¡OYE!



¡EEEEEEH!

¡OLE!



¡TEHRAAC!

¡AY, AY, AY! ¡Y NO TENEMOS RUEDA DE RECAMBIO!

¡AHI VIENE UN CARRO!



NECESITAMOS AYUDA... ¿PODRIA USTED LLEVARNOS HASTA EL PROXIMO TALLER DE REPARACION?

¡LOS GALOS!



¡IDEFIX! ¡YA NO TE BASTAN LOS ROMANOS? ¿QUIERES MORDER TAMBIEN A LA GENTE?

TAL VEZ SEA UN ROMANO... ESTA CARA, LA HE VISTO YO EN OTRA PARTE.

A MI ME PASA IGUAL.



¿DE DONDE VIENES, AMIGO?

PERO...PERO... ¡POR JUP...! ¡DE NINGUNA PARTE, HOMBRE... SOY UN NOMADA, UN ALEGRE NOMADA.



¡OLE! ¡OLE! ¡AAAAAY AAAAAAY! ¡MI POBRE MADRE...! ¡OLE!



¿LO HIZO BIEN?

NO MUCHO, PERO SUS RODILLAS HACEN UN RUIDO DIVERTIDO... ¡ACOMPaña MUY BIEN LA MUSICA!





BUENO, PERDONADNOS, SE-
GURAMENTE NOS HEMOS EQUI-
VOCADO. ENTONCES, SI QUE-
REIS LLEVAR A UNO DE NOSO-
TROS HASTA EL PROXIMO
TALLER...



¡DE ACUERDO!
¡ME LLEVARE AL
PEQUEÑO!



NO, NUNCA NOS
SEPARAMOS DE PEPE.
IREMOS JUNTOS, SI NO
OS MOLESTA.

¡CON MUCHO
GUSTO! ¡OLE!



¡FALLO!



NOS PRESEN-
TAREMOS... YO SOY
ASTERIX.

YO, OBE-
LIX.

¡OJAF!

YO, PEPE SOPALAJO Y
ARRIEZ.

Y YO... IMMM! PO-
RRROMPERO Y
FANDANGLE Z.



POCO DES-
PUES...

HE AQUI LO QUE
NECESITAMOS.

¡ID LOS DOS, PE-
PE Y YO OS ESPE-
RAMOS.



NO, IREMOS
LOS TRES CON
PEPE.

BUENO,
BUENO. IRE
SOLO.



¡EH! ¡AH! HAY UNOS
QUE QUIEREN UNA
RUEDA DE CARRO. NO
QUIERO QUE LES DEIS
UNA RUEDA DE CARRO.
SI VIENEN AQUI, LES
DECIS QUE NO TENIS
RUEDA DE CARRO.



YO, DE TODAS
FORMAS, OS PA-
GÓ LA RUEDA DE
CARRO.



!?



¡PERO, HOMBRE, ESTO
NO PUEDE SER! NO TEN-
GO RUEDAS DE CARRO
QUE NEGAROSIME FAL-
TAN, HE DE ENCAR-
GARLAS, Y PASA-
RA TIEMPO...





MAÑANA ESTAREMOS EN HISPALIS. SERA MI ULTIMA OPORTUNIDAD. DESPUES DE ESTO, PEPE SERA DEVUELTO A SU PADRE, Y MI CARRERA MILITAR ACABARA EN LA ARENA DEL CIRCO.



¡ALTO!

¿!?



ISOLO UN INSTANTE DE VUESTRO TIEMPO, NOBLES EXTRANJEROS! VAIS A DARNOS TODAS VUESTRAS RIQUEZAS. SOMOS BANDIDOS DE LA SIERRA Y, ¡QUE QUEREIS! NOSOTROS TAMBIEN APROVECHAMOS LA TEMPORADA TURISTICA.



¿VAMOS ALLA?

¡YO TAMBIEN QUIERO IR!

¡SOY YO QUIEN VA ALLA!

¿POR QUE NO VAIS LOS DOS? YO ME QUEDARE GUARDANDO A PEPE.



¡EH! QUE NOSOTROS NO ESTAMOS DE VACACIONES! ¡Y NO TENEMOS TODO EL DIA POR DELANTE!

¡OBLIX! QUEDA-TE CON PEPE. ¡PEPE! ¡RESPIRA! YO TOMO UN TRAGO DE POCION MAGICA Y... ¡ALLA VOY!



¡GLOU! ¡GLOU! ¡GLOU! ¡GLOU!



¡DAME!



¡VENGA, MUCHACHOS!

¡TOMA!

¡OLE!

¡OLE!



DESPUES DE UN COMBATE CORTO Y DE SIGUAL...

¡ESTE AÑO SI QUE ESTAN BIEN ALIMENTADOS LOS TURISTAS!

¡SON LAS EXCELENCIAS DE NUESTRA COCINA!



¡LA POCION MAGICA, QUE DA UNA FUERZA SOBREHUMANITA! LA FAMOSA POCION MAGICA! ¡ESTA ES MI ULTIMA OPORTUNIDAD!

HA CAIDO YA LA NOCHE CUANDO NUESTROS AMIGOS LLEGAN A HISPALIS. LA ESPLENDIDA CIUDAD SE HALLA MUY ANIMADA, PORQUE ESTA DE FIESTA.



TENEIS SUERTE, ME QUEDAN AUN DOS HABITACIONES. UNA AL LADO DE LA OTRA.

¡YO QUIERO DORMIR EN EL CUARTO DE IDEFIX!

¡YO TAMBIEN!



PUES BIEN, COMPARTIREMOS LA OTRA.

¡PERFECTO! ¡PERFECTO, POR JUP...! ¡POR OLE!



LA CENA ES MUY ALEGRE EN ESA TIPICA POSADA ANDALUZA...

Las carreteras están mejorando... Trabajan mucho en ellas...

¡Es un pueblo independiente y orgulloso!

¡Susceptible!

Los precios son interesantes, pero van subiendo

¡Nos han visto venir!

¡Deseo la cocina es excelente!

PLATO DEL DIA: SALCHICHAS, COLES Y TOCINO, CON CERVEZA.



VAMONOS A DORMIR... MAÑANA NOS SEPARAREMOS, MI QUERIDO FANDANGUERO Y PORROMPONNEZ.

PORROMPONNEZ Y FANDANGUEZ.



BUENAS NOCHES.

BUENAS NOCHES.



VOY A APODERARME DE LA POCION MAGICA... ¡SERE ENTONCES EL MAS FUERTE Y PODRE LLEVARME A PEPE A LAS GALIAS...!





¿PESCADO? ¿ESTAS LOCO? ¿DONDE QUIERES QUE ENCUENTRE YO PESCADO A ESTAS HORAS?



¿QUE HACES CON LA POCION MAGICA?



¡DEFIX! ¡RESPIRA! ¡NO TE METAS EN ESTO!



¡DETENTE!



¡SCHLANG!



¡NON POSSUMUS! ¿QUE HACES AQUI, Y SIN UNIFORME? ¡LA CANTIMPLORA! ¡LA CANTIMPLORA!



¿ES UN INSULTO, ESTO? ¿UN INSULTO PARA MI, TU COMPAÑERO DE PROMOCION...? ¡EL GALO! ¡NO DEBE APODERARSE DE LA CANTIMPLORA!



MMM! TODO ESTO NO RESULTA NADA CLARO... ¡TODOS A CASA DEL GENERAL GOBERNADOR MILITAR!

POCO DESPUES, EN EL DESPACHO DEL GOBERNADOR MILITAR DE HISPALIS.

¿QUE DICES A ESTO, NO POSSUMUS? TENIAS LA RESPONSABILIDAD DE VIGILAR A UN REHEN, Y TE ENCUENTRO AQUI, SIN UNIFORME, Y ESCANDALIZANDO... SEGURO QUE EL REHEN ESTA BIEN SEGURO EN LAS GALIAS, ¿MMM?

¡ES EL QUIEN HA SECUESTRO AL REHEN! ¡DAOS PRISA! ¡LE HALLAREIS DURMIENDO, JUNTO A UN GALO GORDO, EN LA POSADA "TYPICAL SPANISH"!

DESEO QUE TENGAS RAZON... ¡QUE VAYAN A BUSCAR AL REHEN Y QUE LLEVEN A ESOS DOS A LAS MAZMORRAS!

ESTA CANTIMPLORA, ¿QUE ES?

CREO, OH, GENERAL, QUE SE TRATA DE ESA POCION MAGICA, CUYO SECRETO POSEE UNA PEQUEÑA TRIBU DE BARRAROS, EN LAS GALIAS.

¡PARECE SER QUE DA UNA GRAN FUERZA!

¡NO ME DIGAS!

¡GLON!
¡GLON!
¡GLON!
¡GLON!
¡GLON!

ACERCATE, MI BUEN AMALTIEM-PUSBUENACARUS.

¡ESTA CAPTURA RESULTA BUENA PARA LA PROMOCION DE AMALTIEM-PUS!

¡PAF!

Y UNA VEZ MAS: ¡BRAVO, AMALTIEM-PUSBUENACARUS! ¡EL EJERCITO TE ESTA RECONOCIDO!

¡GRAFIAS, OH, ZENERAL!



DESCONFIE DE TI DESDE EL PRIMER DIA... ¡FUE POR ELLO QUE NUNCA DEJAMOS DE VIGILARTE!

¡BAH! OBELIX Y PEPE SERAN CAPTURADOS. SEREIS LANZADOS A LAS FIERAS Y A MI, ME AMNISTIARAN.

¡CLANG!
¡CLONK!



TENGO MALAS NOTICIAS PARA TI, NON POSUMUS EL GALO GORDO Y EL REHEN HAN DEJADO LA POSADA Y NO HAY QUIEN LES ENCUENTRE...



¡ESTUPENDO, OBELIX!

¡SOLO NOS QUEDA ASEDIA EL PUEBLO DEL PADRE DEL REHEN! ¡POR CULPA DE TU ESTUPIDEZ, SE QUIEBRA LA PAZ ROMANA EN HISPANIA!



PERO NO HAY MAL QUE POR BIEN NO VENGA! BUSCABA UN BUEN ESPECTACULO PARA CLAUSURAR LA TEMPORADA DE FIESTAS DE HISPALIS... ¡HAY QUE TENER CONTENTO AL PUEBLO CON PANEM ET CIRCENSES!



PARA EL PANEM, YA TOMARE MIS DISPOSICIONES. POR LO QUE RESPECTA A LOS CIRCENSES, SEREIS UN ESPECTACULO DE PRIMERA... ¡AVE!



¡VAMOS, ROMANO, QUE AUN NO HEMOS SIDO DEVORADOS!

¡PERO SE ACERCA LA HORA DE COMER, Y TU NI SIQUIERA TIENES TU POCION MAGICA!



EL ANUNCIO DE QUE UN TRAIADOR Y UN FUERA DE LA LEY VAN A SER ENTREGADOS A LAS FIERAS, INTERESA MUCHO A LA GENTE. Y MUY PRONTO YA NO SE ENCUENTRAN ENTRADAS PARA LA ARENA MAS QUE EN LAS POSADAS Y A PRECIOS PROHIBITIVOS...

¡ES UN ESPECTACULO HORRIBLE Y CRUEL!



¡NO! ¡QUE VA! EL HOMBRE TIENE SU OPORTUNIDAD. Y ES UNA MUERTE NOBLE, PARA UN LUCHADOR, ES PURA SENSIBLERIA COMPADECER AL HOMBRE. ESTAN LA MUSICA, EL AMBIENTE, EL COLORIDO...



Y, EN EFECTO, A LAS CINCO DE LA TARDE, EL CIRCO DE HISPALIS ESTA LLENO DE MUSICA, AMBIENTE Y COLORIDO.



TARATARIIII
TARAAA



¡CREO QUE OS VAIS A DIVERTIR, MI QUERIDA BEGONIA.

ESPERO QUE ASI SEA GENERAL... ¡HACE TANTO CALOR EN VUESTRAS PROVINCIAS! HE COMETIDO UN ERROR, AL TOMAR ESTA CAPA.

¡AQUI ESTAN LOS CONDENADOS!



¡DIGNIDAD, NON POSSUMUS! ¡MOSTREMOSLES LO QUE VALEMOS!

POR LO QUE A MI CONCIERNE, QUE SE CONSIDEREN ESTAFADOS.



¡SUELTA YA TUS LEONES, ROMANO!

LEONES NO TENEMOS, GALO...



¡TENEMOS ESTO!

**¡UN AUROCH!
¡UN AUROCH BRAVO!**



¡HAZ ALGO, GALO, POR JUPITER!



**¡JE, AUROCH!
¡JE! ¡POR TUTATIS!**



¡OLÉ! ¡OLÉ! ¡OLÉ! ¡OLÉ!



¡OLÉ!





MANDANOS OTRO AUROCH, ROMANO, QUE ESTE NOS LO HEMOS TERMINADO.

¡NOYO PIDO GRACIA PARA ESTE HOMBRE VALEROSO Y GALANTE.

¡CONCEDIDO! ¡NADA PODRIA YO NEGAR A LA HERMANASTRA DE LA PRIMA LEJANA DE JULIO CESAR!

¡OLÉEE!



¡CONCEDEME TAMBIEN LA GRACIA DE ESTE HOMBRE!

BUENO, PERO QUEDA EXPULSADO DEL EJERCITO...



DE HOY EN ADELANTE, HARE CARRERA EN LA ARENA. ¡NONPOSSUMUS HA MUERTO O HA NACIDO EL AUROQUERO O EL HISPANES!

¡OLÉEEEEE!

¡Y NO "AUROQUEADOR" COMO SE DICE, A MENUDO, ERRONEAMENTE.



GRACIAS A LAS INDICACIONES DEL AGRADECIDO NONPOSSUMUS, ASTERIX LLEGA AL PUEBLO DE PEPE, ASEDIADO POR LOS ROMANOS...

**¡ASTERIX!
¡YA VOY!**

¡OBELIX!



¡CUIDADO! ¡QUE VAN A HACER UNA SALIDA!



**¡ASTERIX!
¡ESTABA TAN INTRANQUILO!**

TCHRAÁÁÁ



¡VEN! ¡VOLVAMOS AL PUEBLO! ¡TODO EL MUNDO TE ESPERA!

**¡CUIDADO!
¡QUE VAN A HACER UNA ENTRADA!**



EN EFECTO...

BUENO, LECCIONARIOF... CAMBIEMO D'EFTRATEFIA... ESTABLECAMO CAMPO FORTIFICADO EN TONO AL PUEBLO Y LO FIGILAMO SIN PROFOCA PELEA, POF JUFITE.

